Викладач: **Крупей Наталя Володимирівна**

Завдання для студентів **2-го курсу**

Із предмету **Основи письмового перекладу (ДВВ)**

**Завдання 1**: Translate the following article into Ukrainian: **Cardiology - Digital twins of hearts could help diagnose and treat cardiac disease**

**Термін виконання: 23.03.20**

**Завдання 2:** Translate the following article into Ukrainian: **Is there anybody out there? The search for extraterrestrial intelligence moves up a gear**

**Термін виконання: 30.03.20**

**Завдання 3:** Translate the following article into Ukrainian: **Getting hotter - 2019 in review: Protest and global warming**

**Термін виконання: 06.03.20**

**Форма контролю завдань:** онлайн перевірка

**Години дистанційних консультацій:** 30.03.20

Викладач: **Крупей Наталя Володимирівна**

Завдання для студентів **2-го курсу (Інп-21)**

Із предмету **Практика перекладу**

**Завдання 1:** Translate the following article into Ukrainian: **Animal behavior - Fish, like people, must pay for their accommodation**

**Термін виконання: 19.03.20**

**Завдання 2:** Translate the following article into Ukrainian**: Bob Iger, king of Disneyland**

**Термін виконання: 26.03.20**

**Завдання 3:** Interpret consecutively the speech **There's more to life than being happy** by **Emily Esfahani Smith**

**Термін виконання: 02.04.20**

**Завдання 4:** Translate the following article into Ukrainian: **The lessons from Australia’s fires**

**Термін виконання: 09.04.20**

**Форма контролю завдань:** онлайн перевірка

**Години дистанційних консультацій:** 26.03.20

Викладач: **Рудакевич Юлія Ігорівна**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності «переклад»)** із предмету **Англійська мова**

**Завдання 1:** Careers and studying ( Unit 9). Vocabulary “Working life” – ex. 1 (translate into Ukrainian), ex 2-3 (answer the questions in a written form)

**Термін виконання:\* 18.03.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s email.

**Завдання 2:** listening task p. 80, ex 3-5 (listen to two people and answer the questions in a written form)
**Термін виконання:\*18.03.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s email.

**Завдання 3** Grammar task p. 80, ex 6-19 (answer the questions in a written form), p 176, ex -1-2.
**Термін виконання:18.03.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s email.

**Завдання 4:** listening task p. 82, ex 2-3 (listen to audio and answer the questions in a written form)
**Термін виконання:\*18.03.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s email.

**Завдання 5:** Grammar task p. 82, ex 8, p 176 ex.1-2 (answer the questions in a written form)

**Термін виконання:\*25.03.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s email.

 **Завдання 6: Reading “jobs”** (translate into Ukrainian), ex 4-5 (answer the questions in a written form)

**Термін виконання:\* 25.03.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s email.

**Завдання 8: Workbook**  p. 52-57 (answer the questions in a written form),p 55 text ( translate into Ukrainian )

**Термін виконання:\* 03.04.20**

**Форма контролю:** send the tasks to teacher’s email.

**Години дистанційних консультацій:** 18.03 – 9:00-13:00

 21.03- 9:00-13;10

 1.04- 9;00-13;00

Викладач: **Федів Оксана Євгенівна**Завдання для студентів **2 курсу (Інп-21)**

із предмету **Перша іноземна мова**

**Завдання 1:**

- writing section of unit 9

- a review of your favourite book/film

- wishes and unreal past from the copy on grammar (Round-up 6), the remaining exercises from this copy

**Термін виконання:13.03-20.03**

**Форма контролю:** photos of the exercises and reviews, sent by e-mail

**Завдання 2:**

- vocabulary on the topic (the natural world, M.Vince, First Certificate Language Practice)

- video (D. Attenborough, The Kingdom of Plants), discussion (essay)

- grammar revision (conditionals, wishes, unreal past)

**Термін виконання:20.03-27.03**

**Форма контролю:** photos of the exercises and essay sent by e-mail; online discussion of vocabulary

**Завдання 3:**

- unit 10 (p.173-175)

- vocabulary on the topic

- listening (ex.3, p.173)
**Термін виконання:27.03-03.04**

**Форма контролю:** photos of the exercises sent by e-mail; online discussion of listening

**Години дистанційних консультацій:** п”ятниця, 12.00-14.00

Викладач: **Іллів Юлія Іванівна**Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад)\***

із предмету **практика перекладу з першої іноземної мови**

**Завдання 1:** письмовий переклад статті з The Guardian : **Credit Suisse chief Tidjane Thiam ousted after spying scandal**

**Термін виконання:\* 16.03.-24.03.**

**Форма контролю:** студенти надсилають переклади на електронну пошту

**Завдання 2:** запис синхронного перекладу відео António Guterres (United Nations Secretary-General) on Nowruz Day 2018 (21 March) **Термін виконання:\* 24.03.-31.03**

**Форма контролю:студенти надсилають записи своїх перекладів на пошту**

**Години дистанційних консультацій:** 20.03. 14:00 23.03. 14:00

25.03. 14:00 27.03. 14:00

Викладач: **Іллів Юлія Іванівна**Завдання для студентів **2-го курсу (німецько-український переклад)\***

із предмету **Друга іноземна мова**

**Завдання 1:** опрацювати текст і зробити вправи до нього The Economist «Web-wide war»

**Термін виконання:\* 17.03.-20.03.**

**Форма контролю:** дзвінок скайп

**Завдання 2:** вправи на повторення граматики **Термін виконання:\*23.03.-26.03.**

**Форма контролю:** студенти надсилають виконані завдання на пошту

**Завдання 3:** вправи на вивченння нової лексики Unit 1 Destination **Термін виконання:\*27.03.-01.04.**

**Форма контролю:** студенти надсилають виконані завдання на пошту

**Години дистанційних консультацій:** 20.03. 14:00 23.03. 14:00

25.03. 14:00 27.03. 14:00

Викладач: **Іллів Юлія Іванівна**Завдання для студентів **2-го курсу (англо-український переклад)\***

із предмету **Основна мова**

**Завдання 1:** виконати вправи на вивчення нової лексики з теми «Education», pp. 70-97

**Термін виконання:\* 17.03.-25.03.**

**Форма контролю:** скайп дзвінок

**Завдання 2:** вправи на повторення з граматики **Термін виконання:\* 25.03.-31.03.**

**Форма контролю:** описформи контролю

**Години дистанційних консультацій:**  20.03. 14:00 23.03. 14:00

25.03. 14:00 27.03. 14:00

Викладач: **Бондаренко М. О.**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад, гр. Інп-23-24-25)** із предмету **Практика перекладу з першої іноземної мови.**

**Завдання 1.** Переклад тексту (опис інтерфейсу java-гри) у програмі SmartCAT.

**Терміни виконання:** до 18 березня
**Форма контролю:** письмова.

**Завдання 2.** Тренування навичок послідовного перекладу. Вправи та переклад відео з youtube.

**Терміни виконання**: завдання регулярно виконується впродовж карантину (до 3 квітня).
**Форма контролю:** студенти надсилають аудіозапис свого перекладу.
**Завдання 3.** Переклад науково-популярної статті.
**Терміни виконання:** до 25 березня
**Форма контролю**: письмова
**Завдання 4**. Переклад уривку з художнього твору (*The Handmaid’s Tale* by M. Atwood)

**Термін виконання:** до 2 квітня
**Форма контролю:** письмова

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад, гр. Інп-23-24-25)** із предмету **Перша іноземна мова.**

**Завдання 1.** Вправи з підручника «Upstream» (Unit 10, pp. 175-183 (SB), pp. 94-99 (WB).

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 3 квітня).
**Форма контролю:** письмова

**Завдання 2.** Тренування навичок аудіювання. Перегляд відео та виконання виправ до них.
**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 3 квітня).
**Форма контролю:** письмова
**Завдання 3.** Написання есе на одну з запропонованих тем.

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 3 квітня).
**Форма контролю:** письмова
**Завдання 4.** Вивчення матеріалу та виконання вправ по темі Relative Clauses. Додаткові вправи з підручника English Grammar in Use (U. 92-97)

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 3 квітня).
**Форма контролю:** письмова
**Завдання 5.** Виконання додаткових вправ та вивчення матеріалу з підручників Vocabulary in Use (U. 43, 85-86, 95, 98) English Idioms in Use (U. 35),

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 3 квітня).

**Форма контролю:** письмова

**Завдання 6**. Читання роману *The* *Handmaid’s Tale* by M. Atwood (Ch. 15-24) та виконання вправ.

**Термін виконання:** завдання регулярно виконується і надсилається на перевірку впродовж карантину (до 3 квітня).

**Форма контролю:** письмова

**Години консультацій:** ср 11:50-15:00, чт 13:30-15:00, пт. 8:30-9:50. Обмін завданнями та спілкування зі студентами відбувається через сервіс Google Classroom і месенджери.

**Демидяк Іванна РоманівнаІНП-23 Перша іноземна мова**

**Завдання 1 з граматики, MygrammarLab ст..270-280 – вивчити правила, виконати вправи**

**Виконуються онлайн**

Narrative Tenses

<http://fluencyspace.com/exercises/narrative-tenses/>

<https://elt.oup.com/student/solutions/advanced/grammar/grammar_02_022e?cc=ua&selLanguage=uk>

<https://www.test-english.com/grammar-points/b1-b2/narrative-tenses/>

Passive

<https://elt.oup.com/student/solutions/upperint/grammar/grammar_06_012e?cc=ua&selLanguage=uk>

 <https://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar/passive/exercises?06>

<https://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar/passive/exercises?09>

<https://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar/passive/exercises?07>

**Термін виконання:** 23.03.2020

**Форма контролю:** Скріншоти виконаних та перевірених завдань надсилаються на електронну пошту.

**Година дистанційних консультацій: Середа з 10:00 – 14:00**

**Завдання 2, підручник Upstream**

**Unit 8 Learning Lessons**

**Стор. 137-138 впр. 1-4, стор. 140-141 впр.1-10**

**Стор. 142 впр.2 (аудіо https://drive.google.com/open?id=1JgMwh-tsMAsliZvAWXaSQOuVGJumsXZV)**

**Стор. 144-144 впр.1-4, впр. 5 – написати ессе**

**Додатковий матеріал Education https://drive.google.com/open?id=1W97-XzbgpPS4kx4GR\_ei5PJho78DorbV**

**Термін виконання:** 23.03.2020

**Форма контролю:** Зустріч онлайн, щоб перевірити правильність виконання завдань, ессе надсилаються на електронну пошту.

**Година дистанційних консультацій: Середа з 10:00 – 14:00**

**Демидяк Іванна Романівна**

**ІНП-23**

**Практика перекладу**

**Завдання https://drive.google.com/open?id=1rOxqB6NQYTMQyCy7uEbCkCujivkQMRUz**

1.Translate 1-7 page in a written form (there are some graphs, so look them through and just be sure that you know all the words there).Learn all italized words.

2. Find an article about coronovirus, write out 10 interesting or unfamiliar words or phrases, translate sentences that they are used in in a written form.

3. Watch a video <https://www.youtube.com/watch?v=6Af6b_wyiwI>. Fill in the blanks.

**Термін виконання:** 23.03.2020

**Форма контролю:** виконані завдання надсилаються на електронну пошту.

**Година дистанційних консультацій: Четвер з 12:00 – 13:30**

 Викладач: **Наняк Юлія Олегівна**

Завдання для студентів **2-го курсу**

із предмету **Основи усного перекладу**

**Завдання:** Практикувати послідовний переклад промов:

1. "Obama out:" President Barack Obama's hilarious final White House correspondents' dinner speech <https://www.youtube.com/watch?v=NxFkEj7KPC0>
2. Emma Watson to United Nations: I'm a feminist <https://www.youtube.com/watch?v=c9SUAcNlVQ4>
3. Facebook Founder Mark Zuckerberg Commencement Address | Harvard Commencement 2017 <https://www.youtube.com/watch?v=BmYv8XGl-YU>

**Термін виконання: до 03.04.2020**

**Форма контролю:** запис виконаних завдань

**Години дистанційних консультацій:** Щодня 10:00 – 15:00

Викладач: **Наняк Юлія Олегівна**

Завдання для студентів **2-го курсу**

із предмету **Основи послідовного перекладу**

**Завдання:** опрацювати лекції завантажені в системіMoodle, виконати індивідуальні проекти

**Термін виконання: до 03.04.2020**

**Форма контролю:** проекти надсилати на емейл

**Години дистанційних консультацій:** Щодня 10:00 – 15:00

Викладач: **Рущак Олена Віталіївна**Завдання для студентів **2 курсу (спеціальності «Переклад» (англо-український)\***

із предмету **Основи усного перекладу**

**Тема 1. Speech analysis.**

**Завдання 1:**

Опрацювання теоретичного матеріалу: Gillies, Andrew. Note-Taking for Consecutive Interpreting: A Short Course. – St. Jerome. 2005 – pp. 20-34

Перегляд відео: <https://www.youtube.com/watch?v=u5Y4pIsXTV0>

<https://www.youtube.com/watch?v=76Roy4E4ZbE>

**Термін виконання:** 22 березня 2020 року

**Форма контролю:** виконання письмових завдань після опрацювання теоретичного матеріалу, контрольні запитання після перегляду відео.

**Тема 2. Memory activation. Noting less.**

**Завдання 2:**

Опрацювання теоретичного матеріалу: Gillies, Andrew. Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained). – Taylor & Francis, 2019 – pp. 54-67, pp. 139-150

Перегляд відео: <https://www.youtube.com/watch?v=e3joM5ZrRgA>

**Термін виконання:** 29 березня 2020 року

**Форма контролю:** виконання письмових завдань після опрацювання теоретичного матеріалу, аудіозапис власного перекладу, контрольні запитання після перегляду відео.

**Тема 3. Preparation and practice.**

**Завдання 3:**

Опрацювання теоретичного матеріалу: Gillies, Andrew. Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained). – Taylor & Francis, 2019 – pp. 89-98

Перегляд відео: <https://webgate.ec.europa.eu/sr/speech/education-experiences-france-and-germany>
**Термін виконання:** 5 квітня 2020 року

**Форма контролю:** виконання завдань після опрацювання теоретичного матеріалу, усний переклад з відео.

**Години дистанційних консультацій:** консультації електронною поштою –щодня, телефонні/онлайн консультації – четвер (12:00-14:00).

Викладач: **Сташків Галина Іванівна**Завдання для студентів **2-го курсу**

із предмету **Основна мова**

**Завдання 1:** виконати переклад тексту The Antarctic: Key to Planet Earth.

**Термін виконання:** до 18.03

**Форма контролю:** переклад студенти надсилають на електронну пошту викладача й отримують особисті відгуки

**Завдання 2:** самостійне опрацювання аудіозаписів до Unit 9 UpStream

**Форма контролю:** контроль проводитиметься шляхом тестування після закінчення карантину

**Завдання 3:** виконати переклад тексту Save Our Seeds.

**Термін виконання:** до 25.03

**Форма контролю:** переклад студенти надсилають на електронну пошту викладача й отримують особисті відгуки

Викладач: **Сташків Галина Іванівна**Завдання для студентів **2-го курсу**

із предмету **Основна мова**

**Завдання 1:** виконати переклад рішення суду про розірвання шлюбу (термінологію та правила перекладу таких документів було обговорено на попередньому занятті).

**Термін виконання:** до 19.03

**Форма контролю:** переклад студенти надсилають на електронну пошту викладача й отримують особисті відгуки

**Завдання 2:** самостійне опрацювання термінології, пошук відповідників і попередня робота з підготовки до перекладу довідки про несудимість.

**Термін виконання:** до 26.03

**Форма контролю:** обговорення на відеоконсультації через Zoom

**Завдання 3:** виконання перекладу довідки про несудимість.

**Термін виконання:** до 2.04

**Форма контролю:** переклад студенти надсилають на електронну пошту викладача й отримують особисті відгуки

**Години дистанційних консультацій:** четвер, 13:30 – 14:50

**Завдання 4:** самостійне опрацювання словникового матеріалу до Unit 9 UpStream

**Форма контролю:** контроль проводитиметься шляхом тестування після закінчення карантину

**Завдання 5:** самостійне опрацювання правил написання рецензій, перегляд фільму Erin Brockovich і написання рецензії на фільм.

**Термін виконання:** до 1.04

**Форма контролю:** студенти надсилають рецензії на електронну пошту викладача й отримують особисті відгуки.

**Завдання 4:** самостійне опрацювання граматичного матеріалу до Unit 9 UpStream – майбутні часи, умовний спосіб

**Форма контролю:** контроль проводитиметься шляхом тестування після закінчення карантину

**Години дистанційних консультацій:** середа, 11:50 – 14:50; п’ятниця, 8:30 – 9:50

Викладач: **Андрейчук Надія Іванівна**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності “Переклад”)**

**Назва предмету “Лексикологія”**

**Завдання виконуються з використанням лекційних матеріалів у форматі Power Point presentations та підручників з лексикології у форматі PDF, які надіслані студентам**

**Завдання 1:**

* ознайомитись з матеріалом лекції 3 на тему “Categories and types of present-day English and Ukrainian word-formation (part 1)”;
* самостійно опрацювати матеріли до теми з надісланих посібників;
* підготувати відповіді на семінарські питання до теми “Словотвір у англійській мові” (список питань надіслано)

**Термін виконання: 13.03 – 27.03**

**Форма контролю:** обговорення семінарських питань і завдань

**Години дистанційних консультацій: пʼятниця**, **12.00 – 14.00 (Skype)**

**Завдання 2:**

* ознайомитись з матеріалом лекції 4 на тему “Categories and types of present-day English and Ukrainian word-formation (part 2)”
* самостійно опрацювати матеріли до теми з надісланих посібників;
* підготувати відповіді на семінарські питання до теми “Словотвір у англійській мові” (список питань надіслано)

**Термін виконання: 27.03 – 10.04**

**Форма контролю:** обговорення відповідей

**Години дистанційних консультацій: пʼятниця**, **12.00 – 14.00 (Skype)**

Ковалюк Оксана Богданівна

Завдання для студентів 2 курс

«Практика перекладу»

Завдання 1 – знайти і опрацювати паралельні тексти з тематики «Коронавірус»

Термін виконання – до кінця тижня.

Завдання 2 – зробити вправи на переклад пасивного - активного стану (будуть вислані старості на емейл)

Термін виконання – до кінця тижня.

Завдання 3 – Записати і перекласти репортаж з новин світу (до 10 хв)

Термін виконання – до кінця тижня.

Години дистанційних консультацій: четвер з 12 до 15 (за попередньо узгодженим графіком)

Ковалюк Оксана Богданівна

Завдання для студентів 2 курс

«Перекладацький скоропис»

Завдання 1 – опрацювати матеріал Semantography of Bliss (Blissymbolics) (матеріли будуть також надіслані на пошту старості)

Термін виконання – до кінця тижня.

Завдання 2 – ознайомитися з темою «Роль скоропису в перекладацькій практиці»

Термін виконання – до кінця тижня.

Завдання 3 – Виконати двосторонній переклад тексту (1 сторінка) використовуючи скорочений літерний запис з тематики – Відповідальність людства перед світом

Термін виконання – до кінця тижня.

Години дистанційних консультацій – середа з 12 до 15.

Викладач: **Ситар Р.А.**Завдання для студентів **2-го курсу кафедри перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура**

із предмету **Лінгвокраїнознавство**

**Завдання 1**.

Синопсис лекції: Війна Троянд. Реформи. Нова монархія. Протестантсько-католицтка боротьба. Мері – королева Шотландії та шотландські реформи. Парламент за правління Тудорів.

**Термін виконання: 20.03.2020 - 27.03.2020**

**Практичні завдання: надіслано на Гугл-диск курсу**

**Форма контролю:** письмові практичні завдання

**Завдання 2.**

Синопсис лекції: Громадянська війна. Британія підчас правління Стюартів.
**Термін виконання: 03.04.2020 - 10.04.2020**

**Практичні завдання: надіслано на Гугл-диск курсу**

**Форма контролю:** письмові практичні завдання

**Години дистанційних консультацій:** кожна Середа о 12:00 год.

Викладач: **Новосад Марта Олегівна**

Завдання для студентів **2 курсу** спеціальності **Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька: переклад (німецька та друга іноземні мови)** із предмету **Друга іноземна мова (англійська).**

**Завдання 1:** READING (GREAT BRITISH JOBS)

Upstream B2+ SB pp. 52-53. Read the text and do ex. 1, 2, 3. Practice at-sight translation.

**Термін виконання:** до 17.03

**Форма контролю:** усна дискусія за допомогою платформи для онлайн-комунікації ZOOM.

**Завдання 2:** GRAMMAR (INFINITIVE AND GERUND).

Grammarway 3 pp. 42-43. Read the rules. Do ex. 1-20.

**Термін виконання:** до 20.03

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 3:** GRAMMAR (INFINITIVE AND GERUND).

Upstream B2+ SB pp. 54-55. Do ex. 1-11.

**Термін виконання:** до 24.03

**Форма контролю:** усна дискусія за допомогою платформи для онлайн-комунікації ZOOM.

**Завдання 4:** WRITING (REPORTS AND LETTERS OF APPLICATION)**.**

Upstream B2+ SB**.** Read all the information on pp. 56-60. Ex. 13. p. 60. Write an essay.

**Термін виконання:** до 27.03

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 5:** VOCABULARY(MAKE YOURSELF AT HOME).

Upstream B2+ SB. p. 61, ex. 1, 2, 3. Find definitions and synonyms to all the words.

**Термін виконання:** до 31.03

**Форма контролю:** усна дискусія за допомогою платформи для онлайн-комунікації ZOOM.

**Завдання 6:** WRITING (OPINION ESSAY).

Upstream B2+ SB. p. 61, ex. 4. Choose a topic and write an essay on it.

**Термін виконання:** до 03.04

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Години дистанційних консультацій:** вівторок і четвер 10:00-13:00

Викладач: **Новосад Марта Олегівна**

Завдання для студентів **2 курсу** спеціальності **Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: переклад (англійська та друга іноземні мови)** із предмету **Основна мова.**

**Завдання 1:** READING (TOM BROWN’S SCHOOLDAYS)

Upstream B2+ SB pp. 144-145. Read the text and do ex. 1-4. Practice at-sight translation.

**Термін виконання:** до 17.03

**Форма контролю:** усна дискусія за допомогою платформи для онлайн-комунікації ZOOM.

**Завдання 2:** GRAMMAR (THE PASSIVE AND CAUSATIVE FORM).

Grammarway 3 pp. 74-75. Read the rules. Do ex. 1-20.

**Термін виконання:** до 20.03

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 3:** GRAMMAR (THE PASSIVE AND CAUSATIVE FORM).

Upstream B2+ SB pp. 146-147. Do ex. 1-10.

**Термін виконання:** до 24.03

**Форма контролю:** усна дискусія за допомогою платформи для онлайн-комунікації ZOOM.

**Завдання 4:** WRITING (OPINION LETTERS)**.**

Upstream B2+ SB**.** Read all the information on pp. 148-152. Ex. 13. p. 152. Write a letter.

**Термін виконання:** до 27.03

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 5:** SELF-ASSESSMENT (MODULE 4).

Upstream B2+ SB. p. 153-155, ex. 1-7.

**Термін виконання:** до 31.03

**Форма контролю:** усна дискусія за допомогою платформи для онлайн-комунікації ZOOM.

**Завдання 6:** WRITING (OPINION ESSAY).

Upstream B2+ SB. p. 156, ex. 11. Read the task and write an opinion essay.

**Термін виконання:** до 03.04

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Години дистанційних консультацій:** вівторок і четвер 10:00-13:00

Викладач: **Новосад Марта Олегівна**

Завдання для студентів **2 курсу** спеціальності **Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: переклад (англійська та друга іноземні мови)** із предмету **Практика перекладу.**

**Завдання 1:** WRITTEN TRANSLATION

Read the article “The upside of a downturn”. Do post-reading exercises. Provide written translation of the text.

**Термін виконання:** до 19.03

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 2:** WRITTEN TRANSLATION

Read the article “How do we get sick? Flu”. Do post-reading exercises. Provide written translation of the text.

**Термін виконання:** до 26.03

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Завдання 3:** WRITTEN TRANSLATION

Read the article “Earth Hour”. Do post-reading exercises. Provide written translation of the text.

**Термін виконання:** до 02.04

**Форма контролю:** перевірка письмових робіт, завантажених на спільний диск Google Drive.

**Години дистанційних консультацій:** вівторок і четвер 10:00-13:00

Викладач: **Опрісник Ярина Степанівна**Завдання для студентів **2 курсу (Переклад - англійська мова)**

із предмету **Лексикологія (семінари)**

 **Завдання 1:** Студенти самостійно опрацьовують тему *“Methods and procedures of Lexicological research”* та записують і відправляють викладачеві відеозапис, де вони відповідають на одне із питань по темі семінару. Також студенти мають відправити викладачеві письмову роботу, де вони коротко своїми словами відповідають на усі ключові питання теми семінару.

**Термін виконання:** 19.03.2020

**Форма контролю:** Викладач перевіряє виконані завдання та виставляє студентам бали відповідно до системи оцінювання обраної для даних семінарів (макс. 5 балів).

**Завдання 2:** Студенти самостійно опрацьовують тему *“Categories and types of present-day English and Ukrainian word-formation”*, користуючись наданими їм теоретичними матеріалами. Також студенти мають відправити викладачеві відеозапис, де вони відповідають на одне із питань по відповідній темі, та письмову роботу, де вони коротко своїми словами відповідають на усі ключові питання до теми семінару.

**Термін виконання:**26.03.2020

**Форма контролю:** Викладач перевіряє виконані завдання та виставляє студентам бали відповідно до системи оцінювання обраної для даних семінарів (макс. 5 балів).

**Години дистанційних консультацій:** четвер (чисельник) 11:50-13:10.

Викладач: **Цимбрило Вікторія Ігорівна**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності: переклад (англійська мова)**

із предмету **Основи письмового перекладу**

**Завдання 1:** обмінятись перекладеним текстом “Meteorology: Weather Patterns” з колегами та надіслати аналіз цього перекладу, виокремивши вдалі еквіваленти та моменти, які можна було передати краще, запропонувати власний варіант перекладу.

**Термін виконання:** 23.03.2020, 10.00

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі.

**Завдання 2:** перекласти текст “The Taming of the Rada” (в друкованому варіанті)

**Термін виконання:** 30.03.2020, 11.00

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі.

**Завдання 3:** Надіслати переклад статті з новин (BBC, CNN) на вибір (обсяг 15-20 речень).

**Термін виконання:** 06.04.2020, 11.00

**Форма контролю:** перевірка в онлайн-режимі.

**Години дистанційних консультацій:** понеділок, 13.30-14.50

 Викладач: **Зінченко Анна Андріївна**Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад)**

із предмету **Основна мова (англійська)**

**Завдання 1:** Grammar, Future forms, вправи на майбутній час, Grammar Way 4 — c. 20-25, Upstream Student’s Book, c. 166

**Термін виконання: 16.03 — 21.03**

**Форма контролю:** виконання вправ — 5 балів

**Завдання 2:** English in use — word formation, вправи на словотвір та переклад тексту, Upstream Student’s Book, с. 167
**Термін виконання: 23.03 — 28.03**

**Форма контролю:** виконання вправ — 5 балів

**Завдання 3:** Writing: Reviews, виконання секції письма у Upstream Student’s Book (с. 168 - 172) та написання огляду фільму або книги

**Термін виконання: 30.03 — 03.04**

**Форма контролю:** виконання вправ із секції — 5 балів, написання огляду — 10 балів

**Години дистанційних консультацій:** з понеділка по п’ятницю з 14:00 до 20:00

Викладач: **Пехник Галина Володимирівна**

e-mail: hpekhnyk@gmail.com

tel. 066 200 99 04

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності „Переклад”)**

із предмету **Основи синхронного перекладу**

**Тема 1:** Типи усного перекладу. Історія усного, зокрема, синхронного перекладу

**Завдання 1:**

Різновиди і типи усного перекладу” (за матеріалами файлу „Різновиди СП”).

„Історія усного перекладу” (за матеріалами файлу „Історія СП”).

**Форма контролю:** підсумкова контрольна робота за семестр

**Завдання 2:**

Підготувати проект на тему ‘European Integration’ з погляду підготовки перекладача-синхроніста до перекладу на конференції на аналогічну тематику.

Проект включає 1) перелік Інтернет-джерел, які студент вважає за доцільне опрацювати з метою такої підготовки; 2) глосарій термінів чи виразів, які студент вважає за доцільне підготувати для самої конференції (на матеріалі опрацьованих з Інтернету текстів); 3) 10 речень англійською мовою на тему ‘European Integration’ з власним перекладом українською з погляду синхронного перекладу (тобто з перефразуванням, упущенням менш важливих моментів) і 10 речень українською мовою на тему ‘European Integration’ з власним перекладом англійською з погляду синхронного перекладу (тобто з перефразуванням, упущенням менш важливих моментів)

**Термін виконання:** April 01

**Форма контролю:** надіслати усі індивідуальні проекти студентів групи на пошту викладача практичних занять одним прикріпленням чи на Гугл-диску

**Години дистанційних консультацій:** понеділок, 11.00-14.00

Викладач: **Зінченко Анна Андріївна**Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності англо-український переклад)**

із предмету **Практика перекладу**

**Завдання 1:** Переклад тексту «Scientists discover powerful antibiotic using AI»

**Термін виконання: 16.03 — 21.03**

**Форма контролю:** переклад тексту — 10 балів

**Завдання 2:** Переклад тексту «Coal power developers 'risk wasting billions»
**Термін виконання: 23.03 — 28.03**

**Форма контролю:** переклад тексту — 10 балів

**Завдання 3:** Переклад тексту «Global rescue plan for nature 'overlooks genetic diversity»

**Термін виконання: 30.03 — 03.04**

**Форма контролю:** переклад тексту — 10 балів

**Години дистанційних консультацій:** з понеділка по п’ятницю з 14:00 до 20:00

Викладач: **Хасхачик Валерія Олександрівна**Завдання для студентів **2-го курсу (англо-український переклад)**

із предмету **Практика перекладу**

**Завдання 1:** Переклад статті *08.02 In a Post-‘Parasite’ World, What Happens Next?*

**Термін виконання:** до 20.03.2020 р.

**Форма контролю:** надіслати виконане домашнє завдання на *valeriya.khaskhachyk@lnu.edu.ua*

**Завдання 2:** Переклад статті *09.02 You'll Never See the Iconic Photo of the 'Afghan Girl' the Same Way Again*

**Термін виконання:** до 27.03.2020 р.

**Форма контролю:** надіслати виконане домашнє завдання на *valeriya.khaskhachyk@lnu.edu.ua*

**Завдання 3:** Переклад cтатті *10.02 Volodymyr Zelenskiy: ‘My White House Invitation? I was told it’s being prepared’*

**Термін виконання:** до 03.04.2020 р.

**Форма контролю:** надіслати виконане домашнє завдання на *valeriya.khaskhachyk@lnu.edu.ua*

**Години дистанційних консультацій:** понеділок-п’ятниця, 10:00-17:00

Викладач: **Ковальська Анастасія Юріївна**

Завдання для студентів **2-го курсу (спеціальності: переклад (англійська мова)**

із предмету **Пратика перекладу**

**Завдання 1:** письмово перекласти статтю режим доступу <https://www.businessinsider.com/wuhan-coronavirus-chinese-wet-market-photos-2020-1> , сформувати список невідомих слів.

**Термін виконання:** 19.03.2020, 11:00.

**Форма контролю:** надсилання письмових перекладів на мейл викладача.

**Завдання 2:** письмово перекласти статтю режим доступу<http://www.vox.com/2016/3/18/11255942/morning-people-evening-chronotypes-sleeping>, сформувати список невідомих слів.

**Термін виконання:** 26.03.2020, 11:00.

**Форма контролю:** надсилання виконаного завдання на мейл викладача.

**Завдання 3:** письмово перекласти статтю режим доступу <http://www.bbc.com/news/education-34144310> , сформувати список невідомих слів.

**Термін виконання:** 02.04.2020, 11:00.

**Форма контролю:** надсилання виконаного завдання на мейл викладача.

**Години дистанційних консультацій:** середа 11:00 – 13:00.

Викладач: Одрехівська І.М.

Завдання для студентів ІІ курсу (спеціальність – 035 Філологія / Переклад, перша – англійська) з предмета Перекладацький скоропис

Усі пари відбуватимуться згідно з розкладу в дистанційному онлайн режимі на платформі ZOOM.

16/03/2020 з 13.30 до 14.50

23/03/2020 з 13.30 до 14.50

30/03/2020 з 13.30 до 14.50

Завдання 1: Symbols in Note-taking

Завдання 2: Gaps and Semantic Redundancy in Interpreter’s Note-taking

Завдання 3: Linking Structures in Consecutive Mode and Note-taking